

à Harumi Nakajima
Chant Song *

Roland Dyens

Andante ♩=47

mp teneramente

p

l.v.

comodo

animando poco

comodo

rit.

* Avec sa tonalité peu habituelle, *Chant Song* pourrait être une occasion de dépoussiérer un peu sa théorie musicale. Avec également ses rythmes variés qui, s'ils ne présentent pas de difficulté particulière, devront être exécutés avec beaucoup de précision, principalement lors des enchainements triolets/doubles croches.

Et puis, comme ne disait pas Victor Hugo aux compositeurs de son temps (qui se risquaient pourtant à le faire), libre à vous, si le cœur vous en dit, de déposer des vers aux pieds de mes notes. Je vous rapelle qu'il s'agit d'une chant song.

E) Afin d'éviter tout *squeak* (prononcer *scoiic*), vous veillerez à ne pas effleurer de corde grave au cours du déplacement qui vient (*squeak* : terme utilisé par les guitaristes anglophones signifiant crissement, bruit parasite en l'occurrence).

H) Laissez sonner la note liée dans le vide au-delà de la durée écrite.

L) Liaison technique facultative.

T) Alternative au doigté «officiel».

* With its unusual key, *Chant Song* may be an occasion to remove some of the dust from one's musical theory. Also with its varied rhythms which, even though present no particular difficulty, will have to be executed with much precision, mainly during the triplet and 16th note sequences.

Furthermore, as not said by Victor Hugo to the composers of his time (who nevertheless ventured to do so), feel free, if you so desire, to lay verses at the feet of these notes. Let me remind you that this is a chant song (a play on words with the french word *chanson*).

E) In order to avoid any squeaks, make sure not to touch the low string during the coming position shift.

H) Let the note tied to nothing ring beyond the written duration.

L) Optional technical slur.

T) Alternative to the "official" fingering.

a tempo

15 *i a m* *a m i* *m* *a i m a*

mp *p*

19 *p i a* *a m i* *m* *a* *i m* *a*

mf *plp.*

23 *i a m* *a m i p* *i a i* *i m a*

p *ord.* *mf* *plp.*

27 *i a m* *a m p* *i a i* *i a i*

p *ord.* ** A)* *pp eco*

31 *i a i* *i a m* *m.d.* *12* *senza rall.* *x3 (o di più)*

mp *pp eco* *metal.* *tastiera XIV* *p* *perdendosi*

N) Note jouée *apoyando* (butée) mais pas nécessairement *forte* ni accentuée. Elle le sera si un accent se trouve en complément du trait (épisème) situé au-dessus ou au-dessous de cette note.

A) Poser le pouce sur la corde indiquée à cet endroit précis afin d'en éteindre la résonance.

N) Note played with a rest stroke, but not necessarily *forte*, nor accentuated. It will be accentuated only if an accent is indicated in addition to the *tenuto* symbol located over or under the notehead.

A) Place the thumb on the indicated string, at this exact location in order to dampen its resonance.